SONY

3-261-017-41(1)

Cassette-Corder

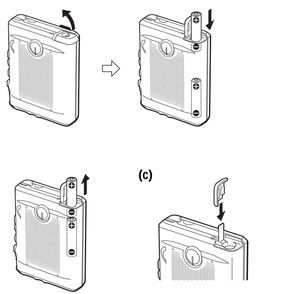
Operating Instructions
Manual de instrucciones
Manual de instruções

TCM-450DV

© 2004 Sony Corporation Printed in China

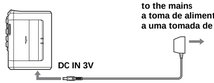
http://www.sony.net/

A



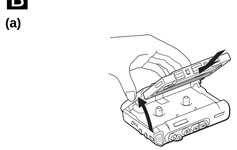
When batteries are new **Si las pilas son nuevas** **Se as pilhas forem novas**	REC /BATT ← **lights brightly se ilumina con intensidad acende-se com uma luz brilhante**
When batteries become weak **Si las pilas disponen de poca carga** **Se as pilhas estiverem fracas**	REC /BATT ← **lights dimly se ilumina con poca intensidad acende-se com uma luz esbatida**
Replace batteries **Sustituya las pilas** **Substitua as pilhas**	← **flashes parpadea pisca**

(e)



AC power adaptor (not supplied)
Adaptador de alimentación de ca (no suministrado)
Transformador de CA (não fornecido)

B



*** The button/jack has a tactile dot.**
*** El botón/la toma tiene un punto táctil.**
*** O botão/tomada tem um ponto em relevo.**

English

►Getting Started

Preparing a Power Source

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-(a))

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack.

1 Open the battery compartment lid.
2 Insert two R03 (size AAA) batteries (not supplied) with correct polarity and close the lid.

To take out the batteries (see Fig. A-(b))

To attach the battery compartment lid if it is accidentally detached (see Fig. A-(c))

When to replace the batteries

Replace the batteries with new ones of the same kind when the REC/BATT lamp dims and the ⌚ lamp flashes.
The REC/BATT and ⌚ lamps change as illustrated. (see Fig. A-(d))

Notes

- The unit will play back normally for a while, even after the ⌚ lamp flashes. However, replace the batteries as soon as you can. Otherwise, the built-in speaker may emit a loud noise and recordings may not be made correctly.
- In the following cases you do not need to replace the batteries:
  – if the ⌚ lamp flashes with the playback sound when you turn up the volume.
  – if the ⌚ lamp lights momentarily when the tape starts running or at the end of the tape.
  – if the ⌚ lamp flashes during FF/REW or CUE/REVIEW.

Battery life*1 (approx. hours)

Batteries	Recording	Playback*2
Sony alkaline LR03 (SG)*3	15	8
Sony manganese R03 (SB)	5	2

*1 Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)
*2 Using a tape on which music has been recorded is played at volume setting 7 using speaker
*3 When using Sony LR03 (SG) alkaline dry batteries (produced in Japan)

Note

The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.

For maximum performance we recommend that you use alkaline batteries.

House Current (see Fig. A-(e))

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to the mains. Use the AC-E30HG* AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.
* For customers in Australia AC-E30HG is not available in Australia.

Notes

- Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of the plug before purchasing.
- Do not touch the AC power adaptor with wet hands.
- Connect the AC power adaptor to an easily accessible mains. Should you notice an abnormality in the AC power adaptor, disconnect it from the mains immediately.

►Operating the Unit

Recording (see Fig. B-(a), (b))

You can record right away with the built-in microphone.
Make sure that nothing is connected to the MIC jack.

1 Press the reset button of the TAPE COUNTER.
2 Insert a normal (TYPE I) tape with the side start recording facing the lid.
3 Set REC TIME/PLAY MODE to the desired mode.
NORMAL (4.8cm/s): for optimum sound.
Recommended for normal recordings. *There is a tactile dot on this side.*
DOUBLE (2.4cm/s): for double recording time (for example, 120 minutes using both sides of a 60-minute cassette). Suitable for recording conferences, dictations, etc. Not recommended for recording music.
4 Set VOR to OFF.
If you set VOR to ON, the unit automatically starts recording the sound and pauses when there is no sound (you can save tapes and batteries).
When the sound is not loud enough, set it to OFF, or the unit may not start recording.
5 Press ● REC.
► PLAY is pressed simultaneously and recording starts. While the tape runs, the REC/BATT lamp lights and flashes depending on the strength of the sound.
Recording level is fixed.

At the end of the tape, recording stops and the unit turns off automatically (Automatic shut-off mechanism).

To	Press or slide
Stop recording	■ STOP
Pause recording	Slide PAUSE ⟶ in the direction of the arrow. *To release pause recording, release PAUSE ⟶.*
Start recording during playback	● REC during playback (the unit enters the recording mode)
Review the portion just recorded	Press and hold ◀◀ REW/REVIEW during recording. Release the button at the point to start playback.
Take out a cassette	Press ■ STOP and open the cassette compartment lid by hand.

* PAUSE ⟶ will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).

Notes

- Do not use a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape. If you do so, the sound may be distorted when you play back the tape, or the previous recording may not be erased completely.
- The SPEED CONTROL switch (see reverse side) works in the playback mode only. Recording will be made independent of this control.

Notes on VOR (Voice Operated Recording)

- The VOR system is affected by the environmental recording conditions. When you use the system in a noisy place, the unit will stay in the recording mode. If the sound is too soft, on the contrary, the unit will not start recording.
  If you cannot get the results you want, set it to OFF.
- The VOR system may not record the beginning of the sound you want to record because it starts recording only after it catches the sound. For an important recording, set it to OFF.

To monitor the sound
Connect an earphone (not supplied) firmly to the EAR jack. The monitor volume cannot be adjusted by VOL.

To prevent a cassette from being accidentally recorded over (see Fig. B-(c))
Break off and remove the cassette tabs. To reuse the cassette for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

(turn over)

Español

►Procedimientos iniciales

Fuentes de alimentación

Elija una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas (consulte la figura A-(a))

Compruebe que no se ha realizado ninguna conexión a la toma DC IN 3V.

1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
2 Inserte dos pilas R03 (tamaño AAA) (no suministradas) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Para extraer las pilas (consulte la figura A-(b))

Para ajustar la tapa del compartimiento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-(c))

Cuándo reemplazar las pilas

Sustituya las pilas por otras nuevas del mismo tipo si el indicador REC/BATT se atenúa y el indicador ⌚ parpadea.
Los indicadores REC/BATT y ⌚ cambian como se muestra en la ilustración. (consulte la figura A-(d))

Notas

- La unidad reproducirá normalmente durante un momento aunque parpadee el indicador ⌚. Sin embargo, reemplace las pilas lo antes posible. En caso contrario, es posible que el altavoz incorporado emita un ruido intenso y que las grabaciones no se realicen correctamente.
- En los casos siguientes, no necesitará reemplazar las pilas:
  – Si el indicador ⌚ parpadea con el sonido de reproducción cuando aumenta el volumen.
  – Si el indicador ⌚ se enciende momentáneamente cuando la cinta empieza a funcionar o cuando finaliza.
  – Si el indicador ⌚ parpadea durante FF/REW o CUE/REVIEW.

Duración de la pila*1 (número aproximado de horas)

Pilas	Grabación	Reproducción*2
Pila alcalina LR03 (SG)*3 de Sony	15	8
Pilas de manganeso R03 (SB) de Sony	5	2

*1 Valor determinado por la norma de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Utilizando un casete de la serie HF Sony)
*2 Cuando se utiliza el ajuste de volumen 7 y un altavoz para reproducir una cinta que contiene música grabada
*3 Cuando se utilizan pilas secas alcalinas LR03 (SG) de Sony (fabricadas en Japón).

Nota

La duración de la pila puede acortarse dependiendo de las condiciones de funcionamiento, la temperatura ambiental y el tipo de pila.

Para obtener el máximo rendimiento posible, se recomienda emplear pilas alcalinas.

Alimentación doméstica (consulte la figura A-(e))

Conecte el adaptador de alimentación ca a DC IN 3V y a la toma de red. Utilice el adaptador AC-E30HG (no suministrado). No utilice ningún otro tipo de adaptador ca.

Notas

- Las especificaciones del AC-E30HG varían en función de la zona. Compruebe la tensión local y la forma del enchufe antes de la adquisición.
- No toque el adaptador de alimentación de ca con las manos mojadas.
- Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de corriente de ca de fácil acceso. Si detecta alguna anomalía en el adaptador de alimentación de ca, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente de ca.

►Funcionamiento de la unidad

Grabación (consulte la figura B-(a), (b))

Es posible grabar inmediatamente con el micrófono incorporado. Cerciórese de que no haya nada conectado a MIC.

1 Pulse el botón de restauración de TAPE COUNTER.
2 Inserte una cinta normal (TYPE I) con la cara de inicio de grabación hacia la tapa.
3 Ajuste REC TIME/PLAY MODE en el modo que desee.
NORMAL (4,8cm/s): para obtener un sonido óptimo.
Recomendado para grabaciones normales. *Hay un punto táctil en esta cara.*
DOUBLE (2,4cm/s): para una grabación con doble duración (por ejemplo, 120 minutos utilizando ambas caras de una cinta de 60 minutos).
Adecuado para grabar conferencias, dictados, etc.
No se recomienda para grabaciones de música.
4 Sitúe VOR en la posición OFF.
Si sitúa VOR en la posición ON, la unidad inicia automáticamente la grabación del sonido y activa el modo de pausa si no hay sonido (de este modo, se ahorra cinta y pilas).
Cuando el sonido no es suficientemente alto, seleccione la posición OFF o es posible que la unidad no empiece a grabar.
5 Pulse ● REC.
► PLAY se pulsa simultáneamente y se inicia la grabación. Durante la reproducción de la cinta, el indicador REC/BATT se enciende y parpadea en función de la intensidad del sonido.
El nivel de grabación es fijo.

Al final de la cinta, la grabación se detiene y la unidad se desconecta automáticamente (mecanismo de desconexión automática).

Para	Pulse o deslice
Detener la grabación	■ STOP
Hacer una pausa en la grabación	Deslice PAUSE ⟶ en la dirección de la flecha. *Para quitar la pausa en la grabación, suelte PAUSE ⟶.*
Iniciar la grabación durante la reproducción	● REC durante la reproducción (la unidad activa el modo de grabación)
Revisar la parte que acaba de grabar	Mantenga pulsado ◀◀ REW/REVIEW durante la grabación. Suelte el botón en el punto donde desea iniciar la reproducción.
Extraer una cinta	Pulse ■ STOP y abra la tapa del compartimiento de casetes con las manos.

* PAUSE ⟶ también se quitará automáticamente al pulsar ■ STOP (función de liberación de pausa con parada).

Notas

- No utilice una cinta de posición alta (TYPE II) o de metal (TYPE IV). Si lo hace, es posible que el sonido se distorsione cuando reproduzca la cinta o que la grabación anterior no se borre por completo.
- El interruptor SPEED CONTROL (consulte el dorso) sólo funciona en el modo de reproducción. La grabación se efectuará sin utilizar este control.

Notas acerca de la VOR (Voice Operated Recording, Grabación activada mediante la voz)

- Las condiciones ambientales de la grabación afectan al sistema VOR. Si utiliza este sistema en un lugar ruidoso, la unidad permanecerá en el modo de grabación. Por el contrario, si el sonido es demasiado débil la unidad no empezará a grabar.
  Si no obtiene los resultados deseados, ajústelo en OFF.
- Es posible que el sistema VOR no grabe el principio del sonido que desea grabar, ya que no empieza a grabar hasta que no capta dicho sonido. Si se trata de una grabación importante, ajústelo en OFF.

Para controlar el sonido
Conecte firmemente un auricular (no suministrado) a la toma EAR. No es posible ajustar el volumen de control con VOL.

Para impedir que una cinta se grabe accidentalmente (consulte la figura B-(c))
Rompa y retire las lengüetas de la cinta. Para volver a utilizar la cinta para grabar, cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva.

(dé la vuelta)

Português

►Começar

Preparar as fontes de alimentação

Escolha uma das fontes de alimentação seguintes.

Pilhas secas (ver a Fig. A-(a))

Certifique-se de que não está nada ligado à ficha DC IN 3V.

1 Abra a tampa do compartimento das pilhas.
2 Coloque duas pilhas R03 (tamanho AAA) (não fornecidas) com a polaridade correcta e feche a tampa.

Para retirar as baterias (ver a Fig. A-(b))

Para voltar a colocar a tampa do compartimento das pilhas se esta se desprender acidentalmente (ver a Fig. A-(c))

Quando deve substituir as pilhas

Substitua as pilhas usadas por pilhas novas do mesmo tipo, quando a luz do indicador REC/BATT começar a ficar esbatida e o indicador luminoso ⌚ começar a piscar.
Os indicadores luminosos REC/BATT mudam ⌚ como se mostra abaixo. (consulte a Fig. A-(d)

Notas

- Mesmo depois do indicador luminoso ⌚ começar a piscar, o aparelho continuará a efectuar a reprodução normal durante algum tempo. No entanto, substitua as pilhas o quanto antes. Se não o fizer, o altifalante incorporado pode emitir um ruído estridente e pode não conseguir gravar correctamente.
- Nos casos a seguir, não é necessário substituir as pilhas:
  – se o indicador luminoso ⌚ piscar com o som da reprodução quando aumenta o volume.
  – caso o indicador ⌚ se acenda momentaneamente quando a fita inicia o movimento ou no final da fita.
  – caso o indicador ⌚ pisque durante o funcionamento de FF/REW ou CUE/REVIEW.

Duração das pilhas*1 (Horas aproximadas)

Pilhas	Gravação	Reprodução*2
Pilhas alcalinas da Sony LR03 (SG)*3	15	8
Pilhas de manganês da Sony R03 (SB)	5	2

*1 Valor medido segundo a norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Com cassetes Sony da série HF)
*2 Uma cassete com música gravada é reproduzida com a regulação de volume 7, utilizando o altifalante
*3 Quando estiver a utilizar pilhas secas alcalinas LR03 (SG) da Sony (produzidas no Japão)

Nota

A vida útil das pilhas pode ser maior ou menor, consoante as condições de funcionamento, a temperatura ambiente e o tipo de pilhas.

Deve utilizar pilhas alcalinas para optimizar o desempenho do aparelho.

Corrente doméstica (ver a Fig. A-(e))

Ligue o transformador de CA a DC IN 3V e a uma tomada de parede. Utilize o transformador de CA AC-E30HG (não fornecido). Não utilize nenhum outro transformador de CA.

Notas

- As características técnicas do AC-E30HG variam de zona para zona. Antes de o adquirir, verifique a tensão eléctrica local e o formato da ficha.
- Não toque no transformador de CA com as mãos molhadas.
- Ligue o transformador de CA a uma tomada de corrente de fácil acesso. Se notar algum problema no transformador de CA, desligue-o imediatamente da tomada de corrente.

►Funcionamento do aparelho

Gravação (ver a Fig. B-(a), (b))

O microfone incorporado permite-lhe gravar imediatamente.
Certifique-se de que não está nada ligado ao MIC.

1 Carregue no botão de reinicialização de TAPE COUNTER.
2 Coloque uma cassete normal (TYPE I), com o lado que deseja gravar primeiro voltado para a tampa.
3 Regule REC TIME/PLAY MODE para o modo desejado.
NORMAL (4,8cm/s): para obter um som de óptima qualidade. Recomendado para gravações normais. *Este lado tem um ponto em relevo.*
DOUBLE (2,4cm/s): para duplicar o tempo de gravação (por exemplo, 120 minutos utilizando ambos os lados de uma cassete de 60 minutos).
Adequado para gravar conferências, ditados, etc.
Não recomendado para gravar música.
4 Regule o VOR para OFF.
Se regular o VOR para ON, o aparelho inicia automaticamente a gravação do som e faz uma pausa quando o som deixa de se ouvir (poupa assim a fita e as pilhas).
Se o som não for suficientemente audível, regule VOR para OFF, caso contrário o aparelho pode não dar início à gravação.
5 Carregue na tecla ● REC.
► PLAY é activado simultaneamente e a gravação inicia-se. Enquanto a cassete está a andar, o indicador REC/BATT acende-se e pisca em função da potência do som.
O nível de gravação fica fixo.

Quando chegar ao fim da cassete, o aparelho pára de gravar e desliga-se automaticamente (mecanismo de desactivação automática).

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a gravação	■ STOP
Fazer uma pausa na gravação	PAUSE ⟶ na direcção da seta. *Para retomar a gravação após uma pausa, liberte PAUSE ⟶.*
Iniciar a gravação durante em a reprodução	● REC durante a reprodução (a unidade entra modo de gravação).
Rever a parte que acabou de gravar	Carregue sem soltar em ◀◀ REW/REVIEW durante a gravação. Solte o botão no ponto onde deseja iniciar a reprodução.
Retirar uma cassete	Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

* Ao carregar em ■ STOP desactiva também automaticamente a tecla PAUSE ⟶ (função de libertação stop-pause).

Notas

- Não utilize cassetes High-position (TYPE II) ou de metal (TYPE IV). Se o fizer, o som de reprodução som pode apresentar distorções ou não conseguir apagar completamente a gravação anterior.
- O selector SPEED CONTROL (ver verso) só funciona no modo de reprodução. Este controlo não tem influência na gravação.

Notas sobre o sistema VOR (Gravação activada por voz)

- O sistema VOR é afectado pelas condições do ambiente de gravação. Quando utilizar o sistema num local ruidoso, o aparelho mantém-se no modo de gravação. Se, pelo contrário, o som for demasiado baixo o aparelho não começa a gravar.
  Se não conseguir obter os resultados desejados, regule-o para OFF.
- O sistema VOR só começa a gravar depois de captar o som e por isso pode não gravar o som desejado logo a partir do começo. Quando se tratar de uma gravação importante, regule-o para OFF.

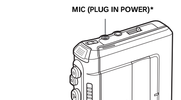
Como controlar o som
Ligue bem os auriculares ou auscultadores (não fornecidos) à tomada EAR. Regule o controlo do volume com VOL.

Como evitar gravar acidentalmente sobre uma fita já gravada (ver a Fig. B-(c))
Quebre e retire as patilhas da cassete. Para voltar a utilizar a cassete para gravar, tape o orifício da patilha com fita adesiva.

(vire)

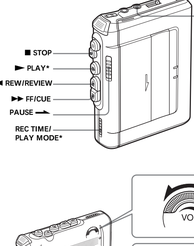
Download from Www.Somanuals.com. All Manuals Search And Download.

C



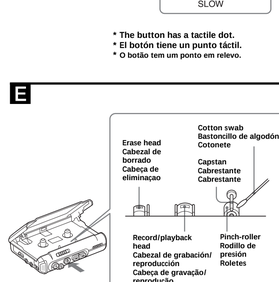
* There is a tactile dot beside the MIC jack.
* Existe un punto táctil al lado de la toma MIC.
* Existe um ponto em relevo ao lado da tomada MIC.

D



* The button has a tactile dot.
* El botón tiene un punto táctil.
* O botão tem um ponto em relevo.

E



English

Recording from Various Sound Sources

Notes

- When you are going to record something that you may not have an opportunity to record again, test the unit first before you actually start recording.
- When recording with an external microphone, the VOR system may not work properly because of the difference in sensitivity.

Recording with an External Microphone (see Fig. B)

Connect a microphone firmly to the MIC jack.

Use a microphone of low impedance (less than 3 kΩ). When using a plug-in-power system microphone, the power to the microphone is supplied from this unit.

Recording from Another Equipment

Connect another equipment firmly to the MIC jack using the connecting cord (not supplied). Set this unit to the recording mode and another equipment to the playback mode.

Playing a Tape (see Fig. D)

1 Insert a normal (TYPE I) tape with the side to start playing facing the lid

2 Set REC TIME / PLAY MODE to the same position as that used for recording.
To playback commercially available music tape, etc., select NORMAL.

3 Press ► PLAY and then adjust the volume.
There is a tactile dot beside VOL on to show the direction to turn up the volume.

4 Adjust the tape playback speed.
Turn SPEED CONTROL to: SLOW (slow) to play back at a slower speed.
Center position to play back at normal speed.
FAST (fast) to play back at a faster speed.

At the end of the tape, playback stops and the unit turns off automatically (Automatic shut-off mechanism). After the tape has been wound or rewound, be sure to press ■ STOP.

If you plug in headphones (not supplied) to the EAR jack, you will get monaural output from both left and right channels.

To	Press or slide
Stop playback / stop fast forward or rewind	■ STOP
Pause playback	Slide PAUSE ▬ in the direction of the arrow *To release pause playback, release PAUSE ▬.*
Fast forward** (FF)	►► FF / CUE during pause
Rewind** (REW)	◄◄ REW / REVIEW during stop
Search forward during playback (CUE)	Press and hold ►► FF / CUE and release it at the point you want.
Search backward during playback (REVIEW)	Press and hold ◄◄ REW / REVIEW and release it at the point you want.
Start recording during playback	● REC
Take out a cassette	Press ■ STOP and open the cassette compartment lid by hand.

* PAUSE ▬ will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).
**If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to press ■ STOP.

Note

Playback may not start automatically even if you release ◄◄ REW / REVIEW at the end of the tape. To start playback again, press ■ STOP, then press ► PLAY.

► Additional Information

Precautions

On power

- Operate the unit only on 3 V DC. For AC operation, use the AC power adaptor recommended for the unit. Do not use any other type. For battery operation, use two R03 (size AAA) batteries.

On the unit

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches, etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used in the speaker.
- When you do not use the unit for long, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- If the unit has not been used for long, set it in the playback mode and warm it up for a few minutes before inserting a cassette.

On tapes longer than 90 minutes

We do not recommend the use of tape longer than 90 minutes except for a long continuous recording or playback. They are very thin and tend to be stretched easily. This may cause malfunction of the unit or sound deterioration.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

You cannot insert a cassettte or close the cassette compartment lid.

- The cassette is being inserted in the wrong way.
- ► PLAY has been already pressed.

The unit does not operate.

- The batteries have been inserted with incorrect polarity.
- The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
- PAUSE ▬ is slid in the direction of the arrow.
- The AC power adaptor is not firmly connected.
- The unit will not run on dry batteries if the AC power adaptor is left plugged into the DC IN 3V jack even though you disconnect the AC power adaptor from the power source.

Recording cannot be made.

- There is no cassette in the cassette compartment.
- The tab on the tape has been removed. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.
- The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.

Recording is interrupted.

- The VOR switch is set to ON. When you do not use VOR, set it to OFF.

Recording cannot be erased completely.

- The erase head is contaminated. See "Maintenance."
- You are using a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

Playback cannot be made.

- The tape has reached the end. Rewind the tape.

No sound comes from the speaker.

- The earphone is plugged in. Unplug it.
- The volume is turned down completely.

The sound drops out or comes with excessive noise.

- The volume is turned down completely.
- The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
- The heads are contaminated. See "Maintenance."
- Direct placement of the cassette tape on the speaker resulted in magnetization and deteriorated tonal quality.
- You are using a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.
- Use the unit away from radiowave-emitting devices such as cellular phones.

Tape speed is too fast or too slow or the sound is distorted in the playback mode.

- SPEED CONTROL is set at a point other than the center.
- Improper setting of the REC TIME / PLAY MODE. Set it to the same speed as that used for recording.
- The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.

There is a clicking noise during tape operation.

- The unit is not in the stop mode. Press ■ STOP.

Maintenance

To clean the tape heads and path (see Fig. E)

Press ► PLAY and wipe the heads, pinch roller and the capstan with a cotton swab, moistened with alcohol every 10 hours of use.

To clean the exterior

Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

Specifications

Recording system
2-track 1 channel monaural
Speaker
Approx. 3.6 cm dia.
Tape speed
4.8 cm / s or 2.4 cm / s
Variable range of the tape speed
From approx. +30% to –20% (with REC TIME / PLAY MODE switch at "NORMAL")
Frequency range
250 - 6 300 Hz using nomal (TYPE I) cassette (with REC TIME / PLAY MODE switch at "NORMAL")
Input
Microphone input jack (minijack / monaural / PLUG IN POWER) sensitivity 0.2 mV for 3 kΩ or lower impedance microphone
Output
Earphone jack (minijack / monaural) for 8 - 300 Ω earphone
Power output (at 10 % harmonic distortion)
450 mW
Power requirements
3 V DC, batteries R03 (AAA) × 2 / External DC 3 V power sources
Dimensions (w/h/d) (incl. projecting parts and controls)
Approx. 86.3 × 113.4 × 28.9 mm
Mass (main unit only)
Approx. 173 g
Supplied accessory
Carrying pouch (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Español

Grabación de distintas fuentes de sonido

Notas

- Cuando vaya a grabar algo que no tendrá oportunidad de grabar otra vez, realice una prueba antes de iniciar la grabación.
- Cuando grabe con un micrófono externo, el sistema VOR puede no trabajar adecuadamente debido a la diferencia de sensibilidad.

Grabación con un micrófono externo (consulte la figura B)

Conecte firmemente un micrófono a la toma MIC.

Utilice un micrófono de baja impedancia (menos de 3 kΩ). Cuando utilice un micrófono con alimentación a través de la clavija, la alimentación del mismo la suministrará la unidad.

Grabación desde otro equipo

Conecte firmemente otro equipo a la toma MIC con el cable de conexión (no suministrado). Active el modo de grabación de esta unidad y el de reproducción en el otro equipo.

Reproducción de cintas (consulte la figura D)

1 Inserte una cinta normal (TYPE I) con la cara en la que desea iniciar la reproducción hacia la tapa.

2 Ajuste REC TIME / PLAY MODE en la misma posición que ha utilizado para la grabación.
Para reproducir cintas de música comerciales, etc., seleccione NORMAL.

3 Pulse ► PLAY y, a continuación, ajuste el volumen.
Junto a VOL existe un punto táctil que muestra el sentido en que debe girarse para subir el volumen.

4 Ajuste la velocidad de reproducción de la cinta. Gire el mando SPEED CONTROL hacia:
SLOW (lento) para reproducir la cinta a una velocidad más lenta.
La posición central para reproducir la cinta a velocidad normal.
FAST (rápido) para reproducir la cinta a una velocidad más rápida.

Al final de la cinta, la reproducción se detiene y la unidad se desactiva automáticamente (mecanismo de desconexión automática). Tras bobinar o rebobinar la cinta, asegúrese de pulsar ■ STOP.

Si conecta auriculares (no suministrados) a la toma EAR, los canales izquierdo y derecho emitirán sonido monofónico.

Para	Pulse o deslice
Detener la reproducción / detener el avance o rebobinado rápido de cinta	■ STOP
Introducir una pausa en la reproducción	Deslice PAUSE ▬ en la dirección de la flecha. *Para quitar la pausa en la reproducción, suelte PAUSE ▬.*
Avanzar rápido** (FF)	►► FF / CUE durante la parada
Rebobinar** (REW)	◄◄ REW / REVIEW durante la parada
Buscar hacia adelante durante la reproducción (CUE)	Mantenga pulsado ►► FF / CUE y suéltelo en el punto que desee.
Buscar hacia atrás durante la reproducción (REVIEW)	Mantenga pulsado ◄◄ REW / REVIEW y suéltelo en el punto que desee.
Iniciar la grabación durante la reproducción	● REC
Extraer una cinta	Pulse ■ STOP y abra la tapa del compartimento de casetes con las manos.

* PAUSE ▬ también se liberará automáticamente si se pulsa ■ STOP (función de liberación de pausa con parada).
**Si deja la unidad encendida después de bobinar o rebobinar la cinta, las pilas se consumirán con rapidez. Asegúrese de pulsar el botón ■ STOP.

Nota

Es posible que la reproducción no se inicie automáticamente aunque suelte ◄◄ REW / REVIEW al final de la cinta. Para volver a iniciar la reproducción, pulse ■ STOP y, a continuación, pulse ► PLAY.

► Información adicional

Precauciones

Acerca de la alimentación

- Utilice la unidad sólo con 3 V cc. Para utilizar ca, utilice el adaptador de ca recomendado para la unidad. No emplee otro tipo de adaptador. Si va a utilizar pilas, emplee dos pilas R03 (tamaño AAA).

Acerca de la unidad

- No coloque la unidad cerca de fuentes de calor ni en un lugar expuesto a la luz del sol, a cantidades de polvo excesivas o a golpes mecánicos.
- Si se introduce algún objeto sólido o se derrama líquido dentro de la unidad, extraiga las pilas o desconecte el adaptador de alimentación de ca y haga que personal cualificado revise la unidad antes de volver a utilizarla.
- Aleje las tarjetas de crédito personales con codificación magnética o los relojes de cuerda, etc., de la unidad para evitar que se produzcan posibles daños por el imán del altavoz.
- Si no va a utilizar la unidad durante un periodo de tiempo prolongado, extraiga las pilas para evitar que se produzcan daños derivados de fugas del electrolito o corrosión.
- Si la unidad no se ha utilizado durante mucho tiempo, active el modo de reproducción y deje que se caliente durante unos minutos antes de insertar una cinta.

En cintas con una duración superior a 90 minutos

No se recomienda el uso de cintas con una duración superior a 90 minutos excepto para una grabación o reproducción continua larga. Dichas cintas son muy finas y suelen dilatarse con facilidad. Esto puede provocar un mal funcionamiento de la unidad o el deterioro del sonido.

Si tiene alguna duda o problema referentes a la unidad, póngase en contacto con el proveedor Sony más cercano.

Solución de problemas

Si sigue teniendo problemas después de revisar esta lista, consulte al proveedor Sony más cercano.

No puede insertar un casete o cerrar la tapa del compartimiento de casetes.

- La cinta se está insertando en la posición incorrecta.
- Ya se ha pulsado ► PLAY.

La unidad no funciona.

- Las pilas se han insertado con la polaridad incorrecta.
- Las pilas disponen de poca energía. Sustituya las pilas por unas nuevas.
- PAUSE ▬ está deslizado en la dirección de la flecha.
- El adaptador de alimentación de ca no se ha conectado con firmeza.
- La unidad no funcionará con pilas secas si el adaptador de alimentación de ca está conectado a la toma DC IN 3V, aunque dicho adaptador no esté conectado a la fuente de alimentación.

No es posible grabar.

- No hay ninguna cinta en el compartimiento.
- Se ha retirado la lengüeta de la cinta. Si desea volver a utilizar la cinta para grabar, cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva.
- Las pilas disponen de poca energía. Sustituya las pilas por unas nuevas.

La grabación se interrumpe.

- El interruptor VOR está situado en ON. Cuando no utilice VOR, colóquelo en OFF.

La grabación no puede borrarse por completo.

- El cabezal de borrado está sucio. Consulte el apartado "Mantenimiento".
- Está utilizando una cinta de posición alta (TYPE II) o de metal (TYPE IV).

No es posible reproducir.

- La cinta ha llegado al final. Rebobínela.

El altavoz no emite sonido alguno.

- Los auriculares están conectados. Desconéctelos.
- El volumen está bajado del todo.

El sonido se pierde o se oye ruido excesivo.

- El volumen está bajado del todo.
- Las pilas disponen de poca energía. Sustituya las pilas por unas nuevas.
- Los cabezales están sucios. Consulte el apartado "Mantenimiento".
- La cinta se colocó directamente sobre el altavoz, lo que causó la magnetización y el deterioro de la calidad tonal.
- Está utilizando una cinta de posición alta (TYPE II) o de metal (TYPE IV).
- No utilice la unidad cerca de dispositivos que emitan ondas radioeléctricas, como teléfonos celulares (móviles).

La velocidad de la cinta es demasiado rápida o demasiado lenta en el modo de reproducción.

- SPEED CONTROL está ajustado en un punto distinto del centro.
- El ajuste del interruptor REC TIME / PLAY MODE no es correcto. Ajústelo en la misma velocidad que ha utilizado para la grabación.
- Las pilas están a punto de agotarse. Sustituya las pilas por unas nuevas.

Se oye un ruido de clic durante el funcionamiento de la cinta.

- La unidad no está en el modo de parada. Pulse ■ STOP.

Mantenimiento

Para limpiar los cabezales y el recorrido de la cinta (consulte la figura E)

Pulse ► PLAY y limpie los cabezales, el rodillo de ajuste y el cabezal móvil con un bastoncillo de algodón humedecido con alcohol, después de cada 10 horas de uso.

Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua. No emplee alcohol, bencina ni diluyentes.

Especificaciones

Sistema de grabación
2 pistas, 1 canal monofónico
Altavoz
Aprox. 3,6 cm de diámetro
Velocidad de cinta
4,8 cm / s , 2,4 cm / s
Rango variable de la velocidad de la cinta
Desde aprox. +30% a –20% (con el interruptor REC TIME / PLAY MODE en la posición "NORMAL")
Gama de frecuencias
De 250 a 6 300 Hz utilizando un casete normal (TYPE I) (con el interruptor REC TIME / PLAY MODE en la posición "NORMAL")
Entrada
Toma de entrada para micrófono (minitoma / mono / PLUG IN POWER)
Sensibilidad de 0,2 mV para micrófono con impedancia de 3 kΩ o menos
Salida
Toma de auricular (minitoma / mono) para auricular de 8 a 300 Ω
Salida de alimentación (al 10% de distorsión armónica)
450 mW
Requisitos de alimentación
Pilas R03 (tamaño AAA) × 2 de 3 V cc / Fuentes externas de alimentación de cc de 3 V
Dimensiones (an/al/fn) (incluidos componentes y controles)
Aprox. 86,3 × 113,4 × 28,9 mm
Masa (sólo la unidad principal)
Aprox. 173 g
Accesorio suministrado
Bolsa de transporte (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Português

Gravar a partir de várias fontes de som

Notas

- Quando quiser fazer gravações, faça um teste primeiro.
- Quando se faz uma gravação com um microfone externo, o sistema VOR pode não funcionar correctamente devido à diferença de sensibilidade.

Gravar com um microfone externo (ver a Fig. B)

Ligue um microfone à ficha MIC.

Utilize um microfone de baixa impedância (menos de 3 kΩ). Quando se utiliza um microfone com ficha, a corrente para esse microfone é fornecida pelo aparelho.

Gravar a partir de outro equipamento

Ligue correctamente outro equipamento à ficha MIC utilizando o cabo de ligação (não fornecido). Regule este aparelho para o modo de gravação e o outro equipamento para o modo de reprodução.

Reproduzir uma cassete (ver a Fig. D)

1 Coloque uma cassete normal (TYPE I) com o lado que deseja gravar primeiro voltado para a tampa.

2 Regule REC TIME / PLAY MODE para a mesma posição utilizada na gravação. Para reproduzir uma cassete de música à venda no mercado, etc., seleccione NORMAL.

3 Carregue em ► PLAY e depois regule o volume.
O botão VOL tem um ponto em relevo ao lado, que indica a direcção de aumento do volume.

4 Regule a velocidade de reprodução da cassete.
Rode SPEED CONTROL para:
SLOW (lenta) para reproduzir com uma velocidade mais lenta.
A posição central para reproduzir à velocidade normal.
FAST (rápido) para reproduzir com maior velocidade.

Quando chegar ao fim da cassete, o aparelho pára de reproduzir e desliga-se automaticamente (mecanismo de desactivação automática). Depois do avanço rápido ou da rebobinagem da fita, carregue em ■ STOP.

Se ligar auscultadores (não fornecidos) à ficha EAR, obterá um som mono nos canais esquerdo e direito.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a reprodução / parar o avanço rápido ou rebobinar	■ STOP
Fazer uma pausa na reprodução	PAUSE ▬ na direcção da seta. *Para retomar a reprodução, liberte a tecla PAUSE ▬.*
Avançar rápidamente** (FF)	►► FF / CUE durante a paragem
Rebobinar** (REW)	◄◄ REW / REVIEW durante a paragem
Procurar para a frente durante a reprodução (CUE)	Carregue sem soltar em ►► FF / CUE e solte no ponto desejado.
Procurar para trás durante a reprodução (REVIEW)	Carregue sem soltar ◄◄ REW / REVIEW e solte no ponto desejado.
Mudar o lado da reprodução	● REC
Retirar uma cassete	Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

* Ao carregar em ■ STOP desactiva também automaticamente a tecla PAUSE ▬ (função de libertação stop-pause).
**Se deixar o sistema ligado depois da cassete ter sido rebobinada, as pilhas gastam-se rapidamente. Não se esqueça de carregar na tecla ■ STOP.

Nota

A reprodução pode não começar automaticamente mesmo que solte ◄◄ REW / REVIEW no fim da cassete. Para recomeçar a reprodução, carregue em ■ STOP e depois em ► PLAY.

► Informações adicionais

Precauções

Ligação

- A unidade só deve funcionar com CC de 3 V.
  Para o aparelho funcionar com CA, utilize o transformador de CA recomendado para a mesma e não outro de um tipo diferente. Para a unidade funcionar com pilhas, utilize 2 pilhas R03 (tamanho AAA).

Sobre o aparelho

- Não deixe o aparelho perto de fontes de calor ou em locais expostos à luz solar directa, com pó excessivo ou sujeitos a choques mecânicos.
- Se deixar cair objectos ou líquidos dentro do gravador, retire as pilhas ou desligue o transformador de CA e mande verificar o gravador por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Uma vez que o altifalante está equipado com um ímã forte, mantenha os cartões de crédito com banda magnética e os relógios de corda longe do aparelho para evitar eventuais danos.
- Se não utilizar o aparelho durante longos períodos, retire as pilhas para evitar eventuais danos provocados pelo derramamento do líquido das pilhas e pela corrosão.
- Se o aparelho tiver estado inactivo por um período de tempo longo, antes de introduzir uma cassete, regule-o para modo de reprodução e deixe-o arrefecer durante alguns minutos.

Cassetes com uma duração superior a 90 minutos

Não se recomenda a utilização de uma cassete com mais de 90 minutos excepto para uma gravação ou reprodução contínua muito longa. As fitas destas cassetes são muito finas e partem-se muito facilmente. Isto pode provocar uma avaria no aparelho ou deteriorar o som.

Se tiver dúvidas ou problemas em relação ao aparelho, entre em contacto com o agente da Sony mais próximo.

Resolução de problemas

Se, depois de proceder às verificações a seguir, algum problema persistir, entre em contacto com o agente da Sony mais próximo.

Não consegue introduzir a cassete nem fechar a tampa do respectivo compartimento.

- Introduziu a cassete ao contrário.
- já carregou em ► PLAY.

O gravador não funciona.

- Introduziu as pilhas sem respeitar as polaridades.
- As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
- Fez deslizar PAUSE ▬ na direcção indicada pela seta.
- O transformador de CA não está bem ligado.
- O aparelho não funciona com pilhas secas se desligar o transformador de CA da fonte de alimentação mas o deixar ligado à tomada DC IN 3V.

Não consegue gravar.

- Não está nenhuma cassete dentro do compartimento.
- A patilha da cassete foi retirada. Para voltar a utilizar a cassete para gravação, tape o orifício da patilha com fita adesiva.
- As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.

A gravação pára.

- O interruptor VOR está regulado para ON. Se não estiver a utilizá-lo, regule-o para OFF.

Não consegue apagar completamente a gravação.

- A cabeça de eliminação está suja. Consulte a secção "Manutenção".
- Está a utilizar cassetes High-position (TYPE II) ou de metal (TYPE IV).

Não consegue efectuar a reprodução.

- A cassete chegou ao fim. Rebobine a cassete.

Não se ouve o com das colunas.

- Os auriculares estão ligados. Desligue-os.
- O volume está regulado para o mínimo.

O som tem quebras ou tem demasiado ruído.

- O volume está regulado para o mínimo.
- As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
- A cabeça de eliminação está suja. Consulte a secção "Manutenção".
- A colocação directa da cassete em cima da coluna provocou uma magnetização da cassete e deteriorou a qualidade da tonalidade do som.
- Está a utilizar cassetes High-position (TYPE II) ou de metal (TYPE IV).
- Utilize o aparelho longe de dispositivos que emitam ondas de rádio, como telefones móveis.

A velocidade da fita é demasiado rápida ou lenta, ou o som sai distorcido, no modo de reprodução.

- SPEED CONTROL não está na posição central.
- O interruptor REC TIME / PLAY MODE não está regulado correctamente. Regule-o para a velocidade utilizada para a gravação.
- As pilhas estão fracas. Substitua-as por pilhas novas.

Ouvem-se estalidos durante o funcionamento da cassete.

- O aparelho não está no modo de paragem. Carregue em ■ STOP.

Manutenção

Para limpar as cabeças da cassete e o caminho da fita (ver a Fig. E)

Carregue em ► PLAY e limpe as cabeças, os roletes de tracção da fita e o cabrestante com um cotonete humedecido em álcool, depois de cada 10 horas de utilização.

Limpeza do exterior

Utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina nem diluente.

Especificações

Sistema de gravação
2 pistas 1 canal mono
Altifalante
Aprox. 3,6 cm de diâmetro
Velocidade da fita
4,8 cm / s , 2,4 cm / s
Intervalo variável da velocidade da cassete
De cerca de +30% a –20% (com o selector REC TIME / PLAY MODE na posição "NORMAL")
Gama de frequências
250 - 6 300 Hz utilizando uma cassete normal (TYPE I) (com o selector REC TIME / PLAY MODE regulado para "NORMAL")
Entrada
Ficha de entrada de microfone (minijack / mono / PLUG IN POWER) com sensibilidade de 0,2 mV para 3 kΩ ou microfone de impedância inferior
Saída
Ficha de auriculares (minijack / mono) para auriculares de 8 - 300 Ω
Saída de corrente (10% de distorção harmónica)
450 mW
Requisitos de energia
Pilhas R03 (tamanho AAA) de CC de 3 V × 2 / Fontes de alimentação externas de CC de 3 V
Dimensões (l/a/p) (incluindo controlos e peças salientes)
Aprox. 86,3 × 113,4 × 28,9 mm
Peso (só na unidade principal)
Aprox. 173 g
Acessório fornecido
Bolsa de transporte (1)

A concepção e as especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Download from Www.Somanuals.com. All Manuals Search And Download.

Free Manuals Download Website

http://myh66.com

http://usermanuals.us

http://www.somanuals.com

http://www.4manuals.cc

http://www.manual-lib.com

http://www.404manual.com

http://www.luxmanual.com

http://aubethermostatmanual.com

Golf course search by state

http://golfingnear.com

Email search by domain

http://emailbydomain.com

Auto manuals search

http://auto.somanuals.com

TV manuals search

http://tv.somanuals.com